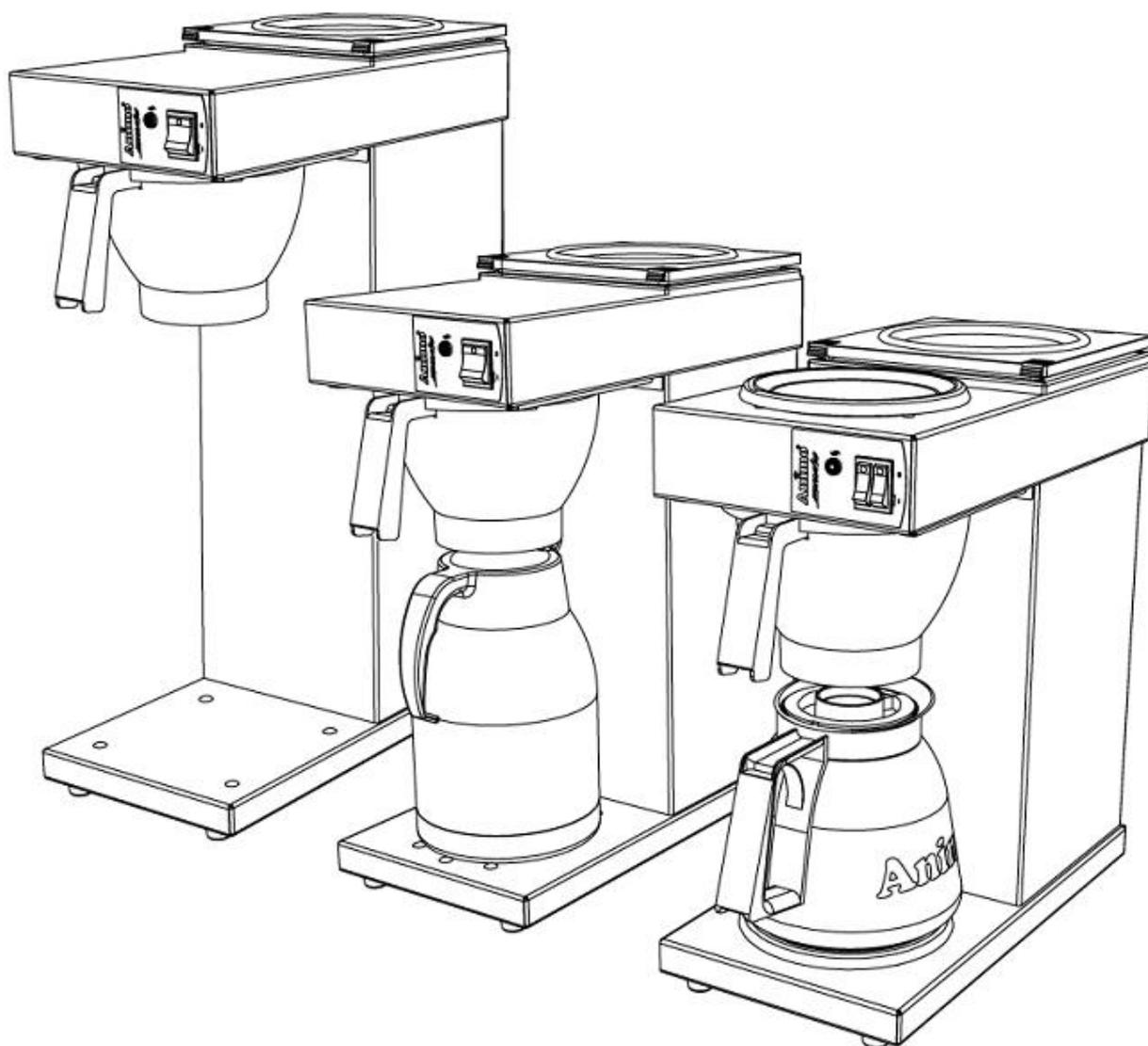


Animo[®]

Excelso



Руководство по эксплуатации

Настоящее устройство выполнено в соответствии с нижеследующими Директивами:



**EMC 92/31/EEG &
93/68/EEG
LVD 73/23/EEG.**



**RoHs 2002/95/EEG
WEEE 2002/96/EEG**



FOOD 1935/2004/EEG

2008 ANIMO®

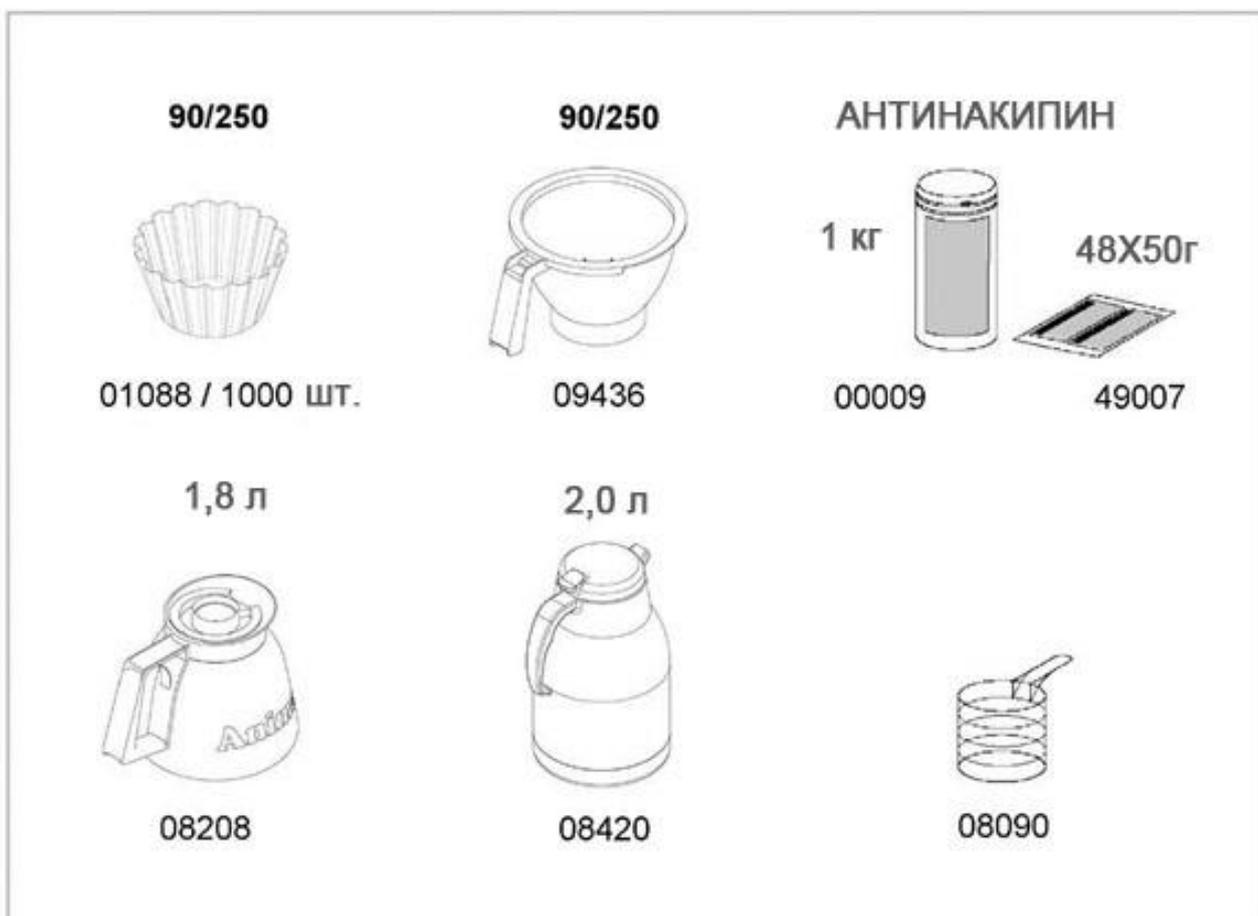
Все права защищены.

Animo имеет право в любое время внести изменения в свои изделия и их комплектующие без предварительного или прямого уведомления покупателя. Материалы, содержащиеся в настоящем руководстве, также могут быть изменены без предварительного уведомления. Настоящее руководство рассчитано на использование со стандартной моделью/типом машины. С учетом вышесказанного, Animo не несет ответственности за любой ущерб, связанный с использованием настоящего руководства в отношении поставленной вам модели оборудования. Для получения дополнительной информации о настройке, обслуживанию и ремонту необходимо обратиться в техническую службу своего поставщика. Настоящее руководство составлено с надлежащей тщательностью. Тем не менее, Animo не несет ответственности за ошибки в тексте или за их последствия.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
1. Общее описание.....	5
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	5
3. УСТАНОВКА.....	6
4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	7
5. ПЕРВЫЙ ЗАПУСК.....	7
6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ	8
7. ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	8
7.1 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	9
8. ТРАНСПОРТИРОВКА.....	9

Дополнительные аксессуары



ПРЕДИСЛОВИЕ

Введение

Поздравляем с приобретением одного из наших изделий. Надеемся, что оно придется вам по вкусу.

Модели

В настоящем руководстве описаны следующие модели кофеварок:



Excelso Tr Excelso T Excelso

Рис.1

Назначение изделия

Единственным назначением настоящего изделия является приготовление кофе. Использование изделия в других целях не допускается и может представлять опасность. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, понесенный в результате нарушения правил эксплуатации или использования изделия не по назначению.

Условия гарантии

Гарантийное соглашение, действующее в отношении данного изделия, образует неотъемлемую часть общих условий поставки.

Охрана окружающей среды

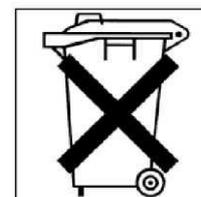
Упаковочные материалы

Новые кофеварки тщательно упаковываются для защиты от возможных повреждений. Упаковка не представляет опасности для окружающей среды и состоит из следующих материалов:

- Гофрированный картон
- Наполнитель из полиуретановой пены (ПУ, международное обозначение PUR) с покрытием из полиэтиленовой пленки (ПЭВП, международное обозначение PE-HD). По вопросам утилизации данных материалов можно обратиться в местное муниципальное предприятие по переработке отходов.

Утилизация изделия

Ничто не служит вечно. Как правило, после окончания срока службы изделия его можно вернуть поставщику. Если по каким-то причинам такой возможности не имеется, следует связаться с муниципальными органами по поводу вариантов утилизации частей и материалов изделия. Все пластиковые детали имеют стандартные коды отходов. Узлы и детали, такие как печатная плата и ее комплектующие, относятся к электрическим и электронным отходам. Металлические трубки изготавливаются из нержавеющей стали, допускается их полный демонтаж.





Перед началом использования изделия следует внимательно ознакомиться с настоящими инструкциями. Это позволит обеспечить личную безопасность пользователей и избежать возможного ущерба. Все действия следует выполнять в порядке, приведенном в данном документе. Само руководство рекомендуется хранить рядом с изделием.

1. Общее описание

Рис. 2 Ошибка! Не указана последовательность.:

1. Емкость для воды
2. Съёмный фильтр
3. Кофейник-термос (только Excelso T)
4. Верхняя горячая панель
5. Панель выключателей
6. Стекланный кофейник
7. Нижняя горячая панель

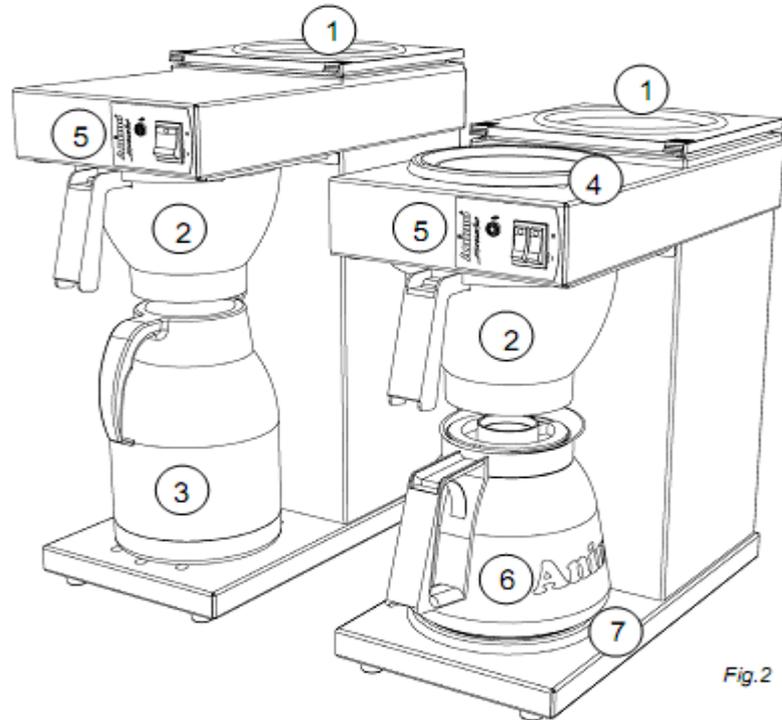


Fig.2

Excelso T

Excelso

Excelso Tr

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	Excelso Tr	Excelso T	Excelso
Номер изделия	10390	10385	10380
Промежуточный запас кофе	2,0 л/16 чашек	2,0 л/16 чашек	1,8 л/14 чашек
Часовая производительность	18 л/144 чашки	18 л/144 чашки	18 л/144 чашки
Время приготовления кофе	5-6 минут	5-6 минут	5-6 минут
Минимальный объем кофе	½ кофейника	½ кофейника	½ кофейника
Размер бумажного фильтра	90/250	90/250	90/250
Электрические соединения	1N~ 220-240 В	1N~ 220-240 В	1N~ 220-240 В
Частота тока	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц
Энергопотребление	2100 Вт	2100 Вт	2250 Вт
Вес в пустом состоянии	6 кг	6 кг	6 кг
Вес в заполненном состоянии	8 кг	8 кг	8 кг
Размеры указаны на последней странице	Рис. 8	Рис. 6	Рис. 7

Возможны изменения технических характеристик

ВНИМАНИЕ 

- В обязательном порядке извлекать вилку из розетки питания перед тем, как открыть машину для ремонта или обслуживания.
- Не размещать машину в местах, где температура может понижаться ниже точки замерзания, поскольку в системе всегда присутствует некоторое количество воды.
- Подключать машину только к заземленной настенной розетке.
- Не погружать машину под воду и не поливать водой.
- Любые ремонтные работы должны осуществляться обученным специалистом.
- Следует убедиться, что шнур питания не соприкасается с нагревательными панелями (если таковые имеются), поскольку при работе их температура может быть очень высокой.

3. УСТАНОВКА



- изделие предназначено для эксплуатации исключительно в помещении 
- изделие не пригодно для эксплуатации в условиях высокой влажности
- изделие не пригодно для эксплуатации в помещениях с взрывоопасной средой

Подготовка к установке на место

- Изделие устанавливается на высоте буфетной стойки на ровном надежном основании, способном выдержать вес изделия в заполненном состоянии.
- Изделие должно стоять ровно; место для установки выбирают с таким расчетом, чтобы возможные протечки не нанесли ущерба другим приборам или предметам обстановки.
- Точка подключения к электросети должна находиться в радиусе полуметра от устройства.

Распаковка

Новые изделия поставляются тщательно упакованными для защиты от возможных повреждений. Упаковку следует снимать аккуратно, не используя для ее удаления острые предметы. Далее проверяется комплектность изделия. В целях защиты деталей из нержавеющей стали от царапин их поверхности временно покрыты фольгой. Перед установкой фольгу необходимо удалить.

Изделие поставляется в комплекте со следующими дополнительными аксессуарами:

	Excelso Tr	Excelso T	Excelso
Корзиночный фильтр 90/250	1	1	1
Стекланный кофейник 1,8 л	-	-	1
Кофейник-термос 2,0 л	-	1	-
Водомерная чашка	1	-	-
Настоящее руководство	1	1	1

При обнаружении некомплектности оборудования или поврежденных частей следует связаться с поставщиком.

4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

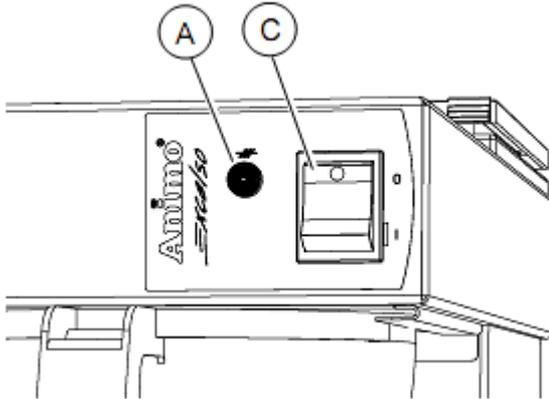


Рис. 4
Excelso T / Excelso Tp (рис. 4)

А. Световой индикатор приготовления
С. Кнопка вкл./выкл. машины

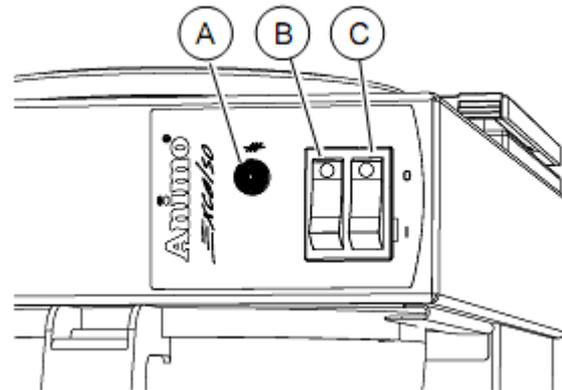


Рис. 3
Excelso (рис. 3)

А. Световой индикатор приготовления
В. Кнопка вкл./выкл. нагрева верхней панели
С. Кнопка вкл./выкл. машины и нагрева нижней панели

5. ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

 В настоящей главе описывается порядок работы систем приготовления кофе и нагрева воды: при первом использовании изделия; при использовании изделия после перерыва длительностью более 1 недели, к примеру, после отпускного периода.

1. Вставить пустой корзиночный фильтр в устройство.
2. Вылить один кофейник холодной воды в емкость для воды и поместить пустой кофейник (с крышкой) под фильтр.
3. Выждать три минуты для полного стравливания воздуха из системы нагрева.
4. Вставить вилку в розетку и включить машину при помощи главного выключателя (рис. 3С или 4С).
5. Индикатор приготовления напитка (рис. 3А или 4А) будет гореть в течение всего цикла работы устройства. После того, как индикатор погаснет, и кофейник будет опустошен, устройство готово к очередному использованию.

Подсказка: если индикатор не загорается, в системе, скорее всего, остался воздух. Проверить трубку подачи воды в нижней части емкости для воды (рис. 5), внутри могли остаться пузырьки воздуха. В этом случае их необходимо убрать, например, помешав воду с помощью карандаша.

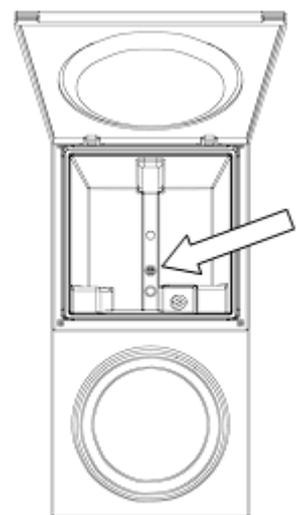


Рис. 5

6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Основные правила приготовления кофе

- Использовать кофе мелкого помола.
- Содержать кофейники и корзиночные фильтры в чистоте.
- Использовать только **холодную** питьевую воду.

Кофейник	Стекланный	Термос
Емкость	1,8 литра	2 литра
Кофе	65-90 грамм	70-100 грамм

1. Поместить лист фильтрующей бумаги (90/250) с необходимым количеством кофе (мелкого помола) в корзиночный фильтр и вставить в устройство. В таблице выше приведены данные о необходимом количестве кофе.
2. Вылить один кофейник **холодной** воды в емкость для воды и поместить пустой кофейник (с крышкой) под фильтр. **Внимание:** в машину следует заливать не менее одного кофейника воды, в противном случае процесс приготовления кофе не начнется!
3. Включить устройство с помощью кнопки вкл./выкл. (рис. 3С / 4С). Также включится нагрев нижней панели (*).
4. Загорится индикатор приготовления напитка (рис. 3А или 4А), начнется процесс приготовления кофе.
5. После отключения индикатора подача горячей воды прекращается. Примерно через 1 минуту весь кофе выльется через фильтр.
6. Коротко взболтать кофе в кофейнике и разлить его или поместить кофейник на верхнюю горячую панель (*). Нагрев верхней панели включается отдельно при помощи выключателя (рис. 3В). Всегда выключать дополнительную горячую панель, если она не используется.
7. После чистки корзиночного фильтра можно сразу приступить к приготовлению очередной порции кофе.

(*) при наличии

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

- Во время проведения работ по обслуживанию необходимо находиться рядом с машиной.
- При удалении накипи соблюдать инструкции к антинакипину (средству для удаления накипи).
- Во время удаления накипи рекомендуется использовать защитные очки и перчатки.
- После удаления накипи необходимо проделать не менее трех циклов работы машины.
- После завершения работ по удалению накипи следует тщательно вымыть руки.
- Не погружать машину под воду и не поливать водой.
- Не чистить нагревающиеся панели (при наличии) абразивными веществами или острыми предметами. Это приведет к образованию царапин на тефлоновой поверхности.
- Любые ремонтные работы должны осуществляться обученным специалистом.

Чистка устройства и аксессуаров

- Наружные поверхности кофеварки следует мыть чистой влажной тканью, при необходимости использовать мягкое чистящее средство без абразивных частиц.
- Не следует использовать абразивные вещества, поскольку они оставляют царапины и потертости на поверхности.
- Стекланный кофейник и корзиночный фильтр можно мыть обычным способом, после чего их следует промыть чистой водой. Тем не менее, не следует мыть корзиночный фильтр в промышленной посудомоечной машине – он может всплыть, что станет причиной его повреждения.
- Остатки кофе в кофейниках и фильтре можно отмыть с помощью средства Animo.

7.1 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

При эксплуатации кофеварки внутри нагревательной системы остается определенное количество накипи. Процедуру удаления накипи следует проводить не реже одного раза в месяц с тем, чтобы обеспечить эффективное функционирование машины.

1. Перед процедурой удаления накипи следует ознакомиться с соответствующими инструкциями по использованию чистящего средства. Рекомендуется использовать проверенное средство компании Animo.
2. Растворить один 50-граммовый пакетик средства для удаления накипи Animo в 1 литре теплой воды (примерно 60-70°C).
3. Вставить в кофеварку пустой корзиночный фильтр, под ним поместить пустой кофейник.
4. Осторожно вылить раствор в емкость для воды и включить устройство (рис. 3А / 4А)). Раствор пройдет по системе нагревания и попадет в кофейник. Крышка емкости для воды должна быть открыта!
5. Через 1 минуту выключить устройства при помощи выключателя (рис. 3А / 4А).
6. Выждать 2 минуты. Раствор вступит в реакцию с накипью в системе нагревания.
7. Выждав необходимое время, заново включить устройство и позволить раствору протечь через систему.
8. После того, как весь раствор вытечет в кофейник через фильтр, следует слить его и вымыть сосуд.
9. После удаления накипи следует промыть всю систему – для этого необходимо трижды выполнить последовательность действий, которые обычно совершаются при варке кофе, но без фильтрующей бумаги и кофе. В промежутках не забывать опустошать кофейник.
10. Выключить устройство и тщательно почистить корзиночный фильтр и кофейник.
11. Теперь изделие готово к использованию.

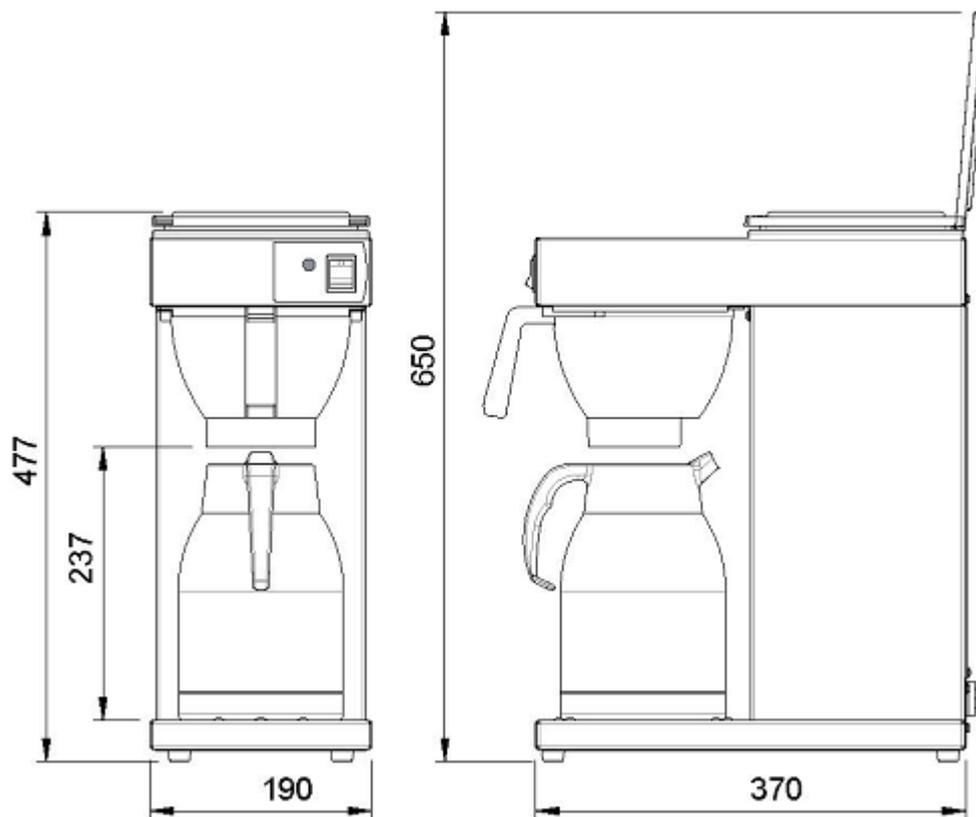
8. ТРАНСПОРТИРОВКА

При транспортировке устройства выполнять следующие действия:

1. Выключить питание машины (рис. 3С и 4 С) и вынуть вилку из сетевой розетки.
2. Снять кофейники и корзиночный фильтр.
3. Опустошить машину, перевернув ее верхом вниз над раковиной, чтобы остатки воды вытекли через распылитель (внимание: вода может оказаться горячей!)
4. Вытереть машину насухо, установить на место все снятые компоненты.
5. Теперь машина готова к транспортировке.
6. После перемещения на новое место следует повторить операции, описанные в разделе «Установка».

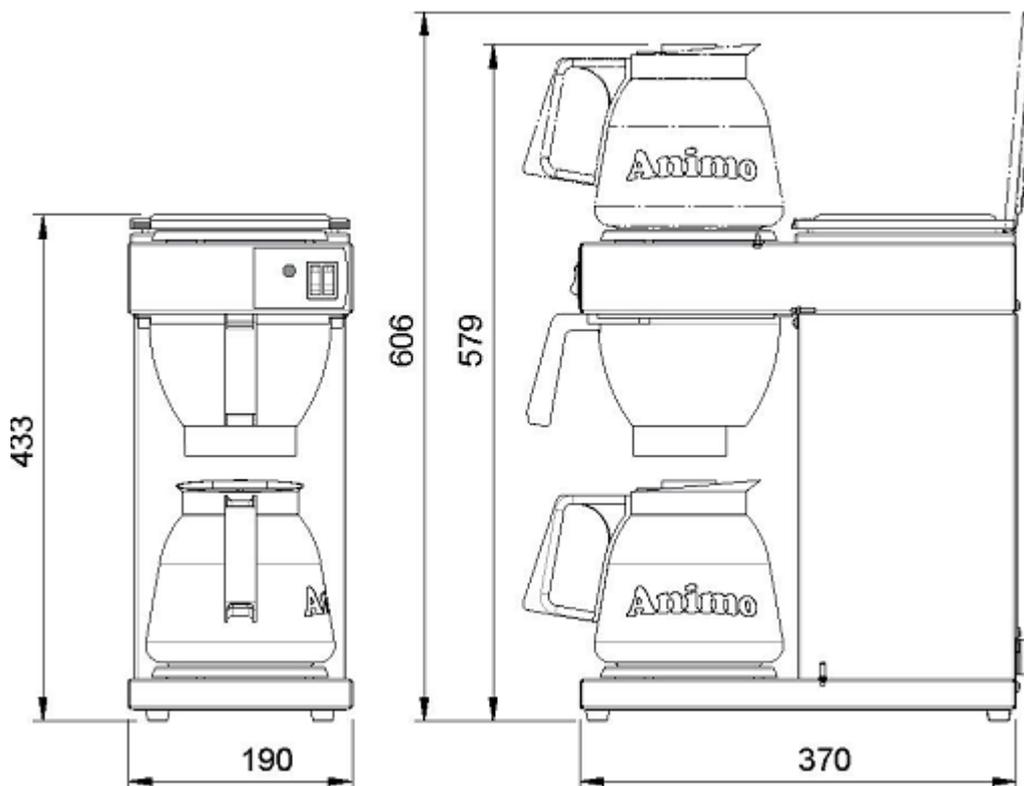
Размеры

Excelso T



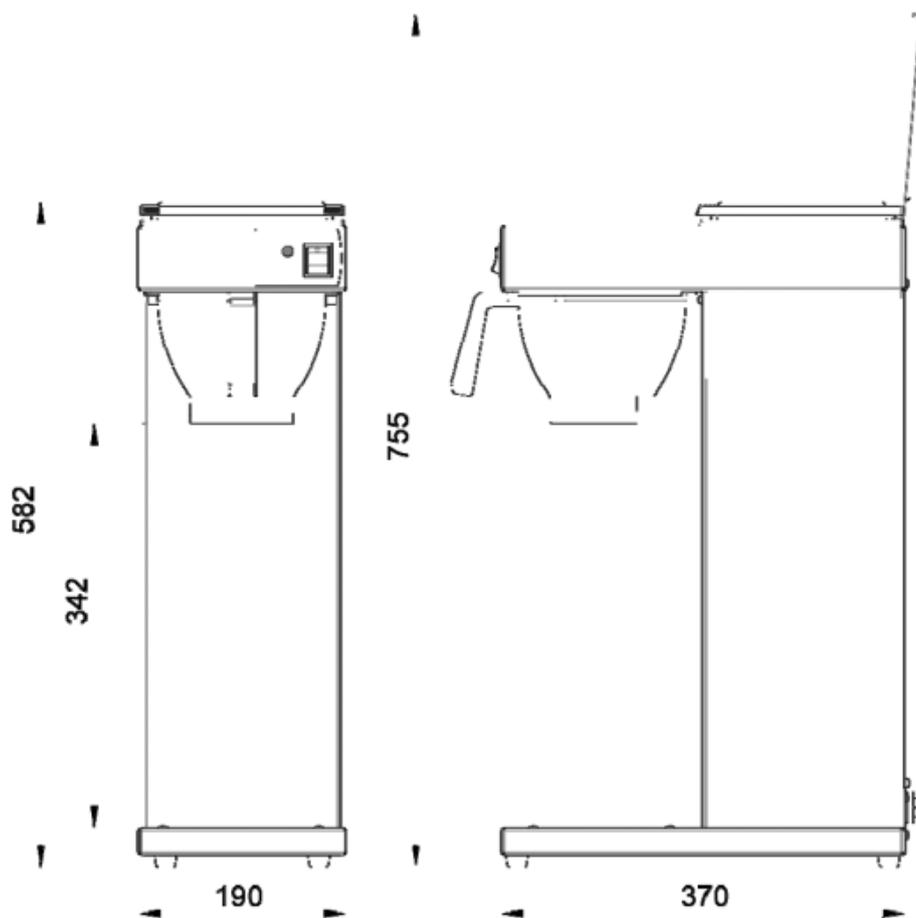
Puc. 6

Excelso



Puc. 7

Размеры



Excelso Tr

Рис. 8



Animo B.V. Headoffice
Dr. A.F. Philipsweg 47
P.O. Box 71
9400 AB Assen
The Netherlands
Телефон +31 (0)592 376376
Факс +31 (0)592 341751
E-mail: info@animo.nl
Сайт: <http://www.animo.nl>



Rev. 0.0 02/2008 Art.nr. 09769